

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El rescate de animales salvajes]

C. N.

¿En qué situación plantea más dificultad o complicación rescatar a un animal?

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y más si están heridos. Por la logística necesaria, como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlos y porque a veces hay que dormirles

*Puntuar
de otra
forma*

(C. N.: “El objetivo es que los animales...”. *La Razón*, 06.10.23, 62).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, proponemos cuatro cambios de puntuación (después, proponemos un cambio de orden). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿En qué situación plantea más dificultad o complicación rescatar a un animal?

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y más si están heridos. Por la logística necesaria, como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo y porque a veces hay que dormirles.

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más[,] si están heridos—). Por la logística necesaria (como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo) y porque a veces hay que dormirles.

1) Sustituimos, por paréntesis, las comas que aíslan el inciso con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y más...

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes **(como los corzos, los ciervos y los jabalíes)** y más...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Utilizaremos los paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información” que las simples comas. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 365-366).

2) Aislamos entre rayas el inciso coordinativo con elipsis marcada por una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y más si están heridos.

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —**y más, si están heridos**—).

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, **y con razón**”; “Sus paisanos han decidido, **y así me lo han comunicado**, lanzar su candidatura como diputado”.

Sin embargo, como acabamos de ver en el primer apartado, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos” (*Ortografía...* 2010: 366).

Como ya hemos utilizado paréntesis, escribimos rayas, que también cumplen la función de encerrar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Compárense estas dos versiones:

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes
(como los corzos, los ciervos y los jabalíes).

[Versión con sólo el primer inciso, puntuado con paréntesis].

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes
(como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más, si están heridos—).

[Versión con el segundo inciso, encerrado entre rayas e incluido en el primero, aislado con paréntesis].

3) Puntuamos la elipsis del verbo *ser* y su atributo. Reproducimos tres versiones (la original primero):

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y **más** si están heridos.

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y **más**[,] si están heridos—).

En general, siempre **son más difíciles** los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más **difíciles son** si están heridos—).

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno*”. Además, “la elisión puede ser de un segmento mayor que el verbo” (*Ortografía...* 2010: 347).

4) Proponemos aislar entre paréntesis la construcción comparativa encabezada por *como*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Por la logística necesaria, como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo y porque a veces hay que dormirles.

Por la logística necesaria, como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo[,] y porque a veces hay que dormirles.

Por la logística necesaria (**como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo**) y porque a veces hay que dormirles.

Para garantizar su lectura como inciso (entre pausas y bajada de tono) utilizamos paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información [que las simples comas] (*Ortografía...* 2010: 365-366).

5) Por último, en cuanto al cambio de orden, proponemos acercar las construcciones causales al verbo que complementan (*son*). Reproducimos en esquema los componentes del párrafo:

En general,

siempre **son** más difíciles [de rescatar]

los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más, si están heridos—)

Por la logística necesaria (como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo) y porque a veces hay que dormirles.

Esta es nuestra propuesta:

En general, los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más, si están heridos—) siempre **son** más difíciles [de rescatar] **por** la logística necesaria (como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo) y porque a veces hay que dormirles.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

¿En qué situación plantea más dificultad o complicación rescatar a un animal?

En general, siempre son más difíciles los mamíferos grandes, como los corzos, los ciervos y los jabalíes, y más si están heridos. Por la logística necesaria, como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo y porque a veces hay que dormirles.

¿En qué situación plantea más dificultad o complicación rescatar a un animal?

En general, los mamíferos grandes (como los corzos, los ciervos y los jabalíes —y más, si están heridos—) siempre son más difíciles [de rescatar] por la logística necesaria (como un vehículo para trasladarlo o dos personas para manejarlo) y porque a veces hay que dormirles.

